

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ezaw zauważył też, że córki Kanaanu są złe w oczach jego ojca,* Izaaka, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ezaw zauważył też, że jego ojciec Izaak jest niechętny kobietom kananejskim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widział też Ezaw, że córki Kanaanu nie podobają się jego ojcu Izaakowi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widząc też Ezaw, że się nie podobają córki Chananejskie w oczach Izaaka, ojca jego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	doznawszy też, że ociec jego nie rad widział córek Chananejskich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zobaczył Ezaw, że mieszkanki Kanaanu nie podobają się jego ojcu, Izaakowi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ezaw, widząc też, że córki Kananejczyków nie podobają się ojcu jego, Izaakowi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spostrzegł więc Ezaw, że córki kananejskie nie podobają się Izaakowi, jego ojcu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zorientował się, że kobiety kananejskie nie podobały się jego ojcu Izaakowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrozumiał tedy Ezaw, że jego ojciec nierad widzi Kanaanitki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Esaw spostrzegł, że kobiety kanaanejskie są złe w oczach jego ojca Jicchaka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив Ісав, що дочки ханаанські поганими є перед його батьком Ісааком,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Esaw widział też, że córki Kanaanu nie mają upodobania w oczach jego ojca Ic'haka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wtedy Ezaw spostrzegł, iż córki Kanaanu były niemiłe oczom jego ojca, Izaaka.

¹⁾ Lub: że córki Kanaanu nie podobają się jego ojcu.